

## QUESTIONS AND ANSWERS REPORT

**To:** Bidders  
**From:** UNDP Syria  
**Subject:** Q & A  
**Reference:** UNDP-SYR-RFQ-032-21  
**Date :** 23-06-2022

UNDP Syria Procurement Unit has received questions regarding the subject Tendering Procedure. All questions received to-date are documented below with respective answers.

Questions and Answers		
1	<p><b>Q.</b> Is there a need for all this amount of chrome and stainless, and is it possible to use epoxy to reduce the weight of the cart and to save the value of chrome and stainless and replace it in many important points not mentioned?</p> <p>هل يوجد حاجة لكل هذه الكمية من الكروم والستانلس قد قمنا سابقا بدهن او رش الغرفة بمادة الالبوكسي وكانت النتائج جيدة جدا لتخفيف وزن العربة اولا لتوفير قيمة الكروم والستانلس وتعويضها في كثير من النقاط المهمة الغير المذكوره؟</p> <p><b>A.</b> Epoxy can never be compared to chrome and stainless as it is a coating material and can be scratched later. As for chrome and stainless, it is safer to work in an environment that contains good amounts of water and moisture</p> <p>لا يمكن مقارنة مادة الالبوكسي بالكروم والستانلس ابدا كونها مادة طلاء وقابلة للخدش لاحقا، اما الكروم والستانلس فهو أكثر أمانا للعمل في بيئة تحتوي على كميات لا بأس بها من الماء والرطوبة وأسلم غذائيا.</p>	
2	<p><b>Q.</b> What is the benefit of the stainless floor if the rubber moquette is poured over it and completely isolated from the surface?</p> <p>ما الفائدة من الارضيه الستانلس في حال صب الموكيت المطاطي فوقها وعزلها عن السطح بشكل كامل به ؟</p> <p><b>A.</b> The goal is to be sustainable and not to corrosion of iron over time due to moisture and water outside and inside the cart.</p> <p>الهدف هو الاستدامة وعدم تأكل الحديد مع الايام بسبب الرطوبة والمياه خارج وداخل العربة.</p>	
3	<p><b>Q.</b> Is the height of 8 shelves useful because the cultivation takes place for 7 days, the need is for 7 shelves in the upper limit, and after multiplying their number with the required distance between the shelves, the person doing the cultivation needs a ladder to work inside the cart in the last shelves and this will cause damage to the rubber floor and the difficulty of work and</p>	

		<p>placing trays when it is full at the top, so we suggest reducing the number of shelves and the distance, as barley does not need all this distance?</p> <p>ارتفاع 8 رفوف غير مفيد اولاً بكون الزراعة تتم ل 7 ايام اي الحاجة تكون ل 7 رفوف في الحد الاعلى وبعد ضرب عددها مع المسافة المطلوبة بين الرفوف فأنا الشخص الذي يقوم بالزراعة يحتاج الى سلم للعمل داخل العربة في الرفوف الأخيرة وهذا سوف يسبب تضرر الأرضية المطاطية وصعوبة العمل وضع الصواني وهي ممتلئة في الاعلى لذلك نقترح تخفيض عدد الرفوف والمساحة بينها بكون ان الشعير لا يحتاج الى كل هذه المسافة</p> <p>A. The number of shelves required is /8/ with the same dimensions of 35 cm to coordinate irrigation, lighting, ventilation and moisture distribution, it cannot be modified.</p> <p>عدد الرفوف المطلوب كما هو /8/ وبنفس الابعاد 35 سم لتناسق الري والاضاءة والتهوية وتوزيع الرطوبة، لا يمكن التعديل.</p>
4	<p>Q. Are there trays in the local market of these dimensions and in white color, and the required number cannot be manufactured. There are no trays in this space without an inner frame, which is simplified to support the size of the tray and the possibility of carrying it without folding or lying down. The number of trays were supplied in brown color and supported in their inner frame and we did not see any problems or obstacles in the work?</p> <p>هل يوجد في السوق المحلية صواني بهذه الابعاد وبلون الابيض والعدد المطلوب لا يمكن تصنيعه يكون العدد قليل ولا يوجد صواني بهذه المساحة بدون اطار داخلي بسط لدعم حجم الصنية وامكانية حملها بدون انطوائها او كسهرها وقد قمنا بتوريد العدد من الصواني بلون بني ومدعمة في اطارها الداخلي ولم نلمس اي مشاكل او عوائق في العمل ؟</p> <p>A. The required color is exclusively white, and the supplier can search in several sources of supply, since the required is present. We apologize for the mentioned brown color, and the supplier mentions in his offer the type presented and the priority is inevitably for the requested.</p> <p>اللون المطلوب حصراً أبيض ويمكن للمورد البحث في عدة مصادر للتوريد كون المطلوب موجود ونعتذر عن اللون البني المذكور ويذكر المورد في عرضه النوع المقدم والاولوية حتماً للمطلوب</p>	
5	<p>Q. Is the water pump sufficient and provides good watering, do we need to roughly double it?</p> <p>هل مضخة المياه كافية و تحقق أي سقاية جيدة تحتاج إلى مضاعفتها تقريباً؟</p> <p>A. It was studied by an expert in irrigation and cultivation. There is no study in which "almost" is mentioned.</p> <p>تمت دراستها من خبير في الري والاستنبات. ولا يوجد دراسة يذكر فيها تقريباً.</p>	
6	<p>Q. Placing the tank at the bottom of the cart is not feasible, and it was suggested to us by the Quneitra Committee, and we made it clear that it is illogical and not executable. The required size cannot be hung on the</p>	

		<p>bottom of the cart because its space is large. There is no tank that can be fully extended on the bottom of the cart due to the required thickness without disturbing the cart by walking, the tank must be inside the cart so that the water temperature is close to the barley temperature inside the cart, especially during the summer so not cause problems for the crop and placing the tank at the bottom of the cart requires that the pump be outside the cart to draw water In addition to weakening the pumping of water and the insecurity of being outside, and it will require puncturing the cart and inserting pipes inside it, and this greatly weakens the insulation of the cart. We suggest installing two tanks with a capacity of 500 liters inside the cart and lifting it on a base and put a pump of half horsepower for each tank and planting destination and separating it with different electrical circuits for each pump in the case of a desire to farm on one side of the cart and sterilize the other end or maintain it.</p> <p>وضع الخزان أسفل العربة غير قابل للتنفيذ وتم اقتراحه علينا من قبل لجنة القنيطرة ووضحنا انه غير منطقي وغير قابل لتنفيذ اولا الحجم المطلوب لا يمكن تعليقه على أسفل العربة لان مساحته كبيرة وثانين لا يوجد خزان يمكن أن يمدد على أسفل العربة بشكل كامل لحقوق السماكة المطلوبة بدون ازعاج العربة بالمشي ثلاثا يجب أن يكون الخزان داخل العربة لتكون حرارة المياه متقاربة من حرارة الشعير داخل العربة وخصوصا اثناء الصيف لكي لا يتسبب بمشاكل للمحصول وايضا وضع الخزان اسفل العربة يحتاج لأن تكون المضخة خارج العربة لسحب المياه وازدافه الى اضعاف ضخ الماء وعدم امان كونها في الخارج سوف يتطلب ثقب العربة وإدخال انابيب صحية بداخلها وهذا يضعف من عزل العربة بشكل كبير لذلك نقترح تركيب خزان عدد اثنان بسعة 500 لتر داخل العربة ورفعها على قاعدة ووضع مضخة بقدر نصف حصان لكل خزان وجهة زراعة وفصلها بقواطع كهربائية مختلفة لكل مضخة في الحل الرغبة في الزراعة بطرف واحد للعربة وتعقيم الطرف الاخر او القيام باعمال الصيانة له</p> <p>The tank is outside the cart so that it does not take up the inner cart space and the work space.</p> <p>In all cases, the cart will be in a shaded place, as the temperature will not vary much, and it is preferable to irrigate at room temperature and not at a lower temperature.</p> <p>It can be divided into two tanks, but with one pump and shut off point for each tank to keep the cost</p> <p>الخزان خارج العربة كي لا يأخذ من مساحة العربة الداخلية ومساحة العمل.</p> <p>العربة في جميع الاحوال ستكون بمكان ظل فالحرارة لن تختلف كثيرا ويفضل الري بدرجة حرارة الغرفة وليس بدرجة حرارة أقل.</p> <p>يمكن التقسيم لخزانين ولكن بمضخة واحدة وسكر لكل خزان للحفاظ على الكلفة</p>
7	Q.	<p>The number of panels is never enough to operate the cart, and it needs a much larger number and the number of batteries is also insufficient and needs to double the number and increase the capacity. In the case this is not achieved, the failure of the project during the summer period is inevitable if the electricity situation continues as current</p>

		<p>عدد الألواح غير كافي لتشغيل العربة ابدا ويحتاج لا عدد أكبر بكثير , عدد البطاريات غير كافي ايضا ويحتاج إلى مضاعفة العدد ورفع السعة وفي حال عدم تحقيق ذلك فشل مشروع الاستنبات في فترة الصيف أمر محتوم في حال استمرار وضع الكهرباء على الشكل الحالي</p>
	A.	<p>It was studied by an electrical engineer, and that is what required.</p> <p>تمت دراستها من مهندس كهربائي، وهي المطلوبة</p>
8	Q.	<p>There is no feeding unit that contains two separate screens, but there is one screen for the control panel of the entire cart, and there is a display screen for the inverter itself</p> <p>لا يوجد وحدة تغذية تحوي ساعتين منفصلتين بل يوجد شاشة واحدة للوحة تحكم بكامل العربة ويكون هناك شاشة عرض للانفرتر نفسه</p>
	A.	<p>It is important to secure temperature control and inverter capacity</p> <p>المهم أن تتضمن التحكم بالحرارة واستطاعة الانفرتر</p>
9	Q.	<p>It is useless and it is very difficult to put all the savings, chargers and inverters in the box. The best and most accurate solution is to put all things in the service room of the cart and connect it through a cable and a feed socket placed next to the main feed socket placed at the bottom of the cart's control panel. It is connected when the cart is installed in the new place and note that the cart cannot function without a service room for soaking, washing and packing items. These parts are transported with the cart if it is being transported.</p> <p>من غير المجدي ومن الصعب جدا وضع جميع المدخرات والشواحن والانفيرتر في صندوق الحل الامثل والاكثر دقة وهو وضع جميع الامور في غرفة الخدمة الخاصة بالعربة ووصلها عن طريق كيبيل وفيش تغذية يوضع بجانب فيش التغذية الرئيسي يوضع اسفل لوحة تحكم العربة يوصل عند نصب العربة في المكان الجديد مع العلم انه لا يمكن أن تعمل العربة بدون وجود غرفة خدمة لنقع والغسيل و توضيب الأغراض ويتم نقل هذه القطع مع العربة في حال تنقلها</p>
	A.	<p>The important thing is to be gathered in one place and that the connections are hidden and not spread.</p> <p>المهم متجمعة ضمن مكان واحد وتوصيلات مخفية وليست منتشرة.</p>
10	Q.	<p>Where will the hydraulic legs disappear while they are in the body of the cart, this is not possible because the leg's length does not allow it to enter the cart. In addition to the insufficient number of legs, you need at least 6 legs, preferably 8, two on each end of the cart, also, its work in a hydraulic way is not possible, so the best solution is to install and detach needed feet manually and that are removed completely when walking?</p> <p>حول موضوع الارجل الهيدروليكية اولا اين سوف تختفي الارجل اثناء ضيها في جسم العربة ؟؟ وهذا غير ممكن لان طول القدم لا يسمح له بالدخول الى قلب العربة و اضافته الى عدد الأرجل غير كافي تحتاج الى 6 أرجل على</p>

	<b>A.</b>	<p>الاقبل ويفضل 8 اثنان في كل طرف من العربة وعملها بشكل هيدروليكي غير ممكن لذلك الحل الافضل هو إقدام يدوية التثبيت والفك تنصب في الحاجة لها وتزال بشكل كامل عند المشي</p> <p>Hydraulic is easier to operate, and durable. The required legs are 4 in appropriate thicknesses and appropriately distributed for weight.</p> <p>هيدروليكي اسهل للعمل، وامتن. والارجل المطلوبة 4 وبسماكات مناسبة وتوزع بشكل مناسب للوزن.</p>
--	-----------	---

**All other terms and conditions remain unchanged**